

Information for assessors (do not distribute this page to participants):

This written version of the Model Cultural Orientation (CO) Assessment consists of 10 questions that can be administered to refugees who participate in Reception and Placement (R&P) cultural orientation to assess their understanding of key CO concepts. The assessment is designed to be administered at the completion of R&P CO.

Reminders:

- During the administration of the assessment, you (or an interpreter) can re-translate or define any word that a participant does not understand.
- The assessment may be given to individuals or a group of participants at once, but participants should not discuss the answers with each other during the assessment.
- Do not indicate to participants whether responses are correct or incorrect during the administration of the assessment.
- Be sure that participants understand the statement on the next page that indicates their rights (their results will not affect services provided to them and data will not be reported publically by name). Participants should be allowed to take a break or stop the assessment if they become upset or frustrated.
- Place completed assessments in a folder or envelope to maintain participants' privacy.
- See “Guidelines for the Use of the Written Model CO Assessment” for question-by-question scoring guidelines.



Na min \_\_\_\_\_

Na khes nambat \_\_\_\_\_

Tuni nithla \_\_\_\_\_

Nunphung cawnpiaknak na kai dih hnu ah U.S kong zeitluk indah na ngalh ti theihnak ah mah khingthlainak hi kan tuah mi asi. Na bialehnak nih bawmhnak na hmuh mi cungah ze hmanh a dawnkhan lai lo. A phichuak theihternak ah na min hi hman a si lai lo.

1. Ralzaam caah Mirangca cawn hi ze ruangah dah a biapit timi a ruang pakhat zaidah asi?

2. Na umnak leihsa le na fon nambat kha Mirangca in tial hna.(Mah hi naa ken mi chung in khan zoh buin na tial khawh.)

Umnak lammin: \_\_\_\_\_

Khua, ramkulh, Zip: \_\_\_\_\_

Fon: \_\_\_\_\_

3. Nangmah hmunhma khuarnak ah tawlreltu ralzaam a bawm mi siloah U.S. nun mersannak ah a bawmtu nih an in pek mi bawmhnak pahnih zaidah an si? Nangmah an tawlrel piak tu nih an in pek mi bawmhnak pahnih in tial hna.

a.

b.

4. Ngandamnak he pehtlai in tial mi pakhat cio kha nangmah tein ma naa thluap lai, na siibawi he a zungah tonnak ma na buah lai, siloah lakhruak thluapnak sii zungah ma na kal lai timi kha langhter hna. A tlang pakhat cio ah khin a tha bik na timi pakhat in kulh hna.

<i>Ngamdarnak he pehtlaimi</i>	Pakhat in kulh: zeikhi dah nangmah caah thluap ding in a tha bik mi lam asi?		
<i>Na taang silole thin fah</i>	Nangmah tein i thluap.	Siibawi he a zungah tonnak buah.	Lakhruak thluapnak siizungah kal
<i>Cumpit hnapti luan.</i>	Nangmah tein i thluap.	Siibawi he a zungah tonnak buah.	Lakhruak thluapnak siizungah kal
<i>Na hnakhaw a fahnak nithum si cang</i>	Nangmah tein i thluap.	Siibawi he a zungah tonnak buah.	Lakhruak thluapnak siizungah kal
<i>Na kut dong a hme tein na aah sual</i>	Nangmah tein i thluap.	Siibawi he a zungah tonnak buah.	Lakhruak thluapnak siizungah kal
<i>Na fiangbeu hlih naa hrawh rua tiah na ruah.</i>	Nangmah tein i thluap.	Siibawi he a zungah tonnak buah..	Lakhruak thluapnak siizungah kal
<i>Na kengah a ngan nawn in a sen in an phar dih.</i>	Nangmah tein i thluap.	Siibawi he a zungah tonnak buah.	Lakhruak thluapnak siizungah kal

5. Joseph cu U.S. ah a umnak thla a sau ngai cang, cun hramdawmhna phaisa an bawmh mi zong a dih deng cang. Liam ding a ngeih mi chamnak phaisa zeitin a lak lai?

6. Ralzaam nih rian a hmuh khawhnak dingah a tuah khawh mi thil pahnih zaidah an si?

a.

b.

7. Na hawi he innkhat ah nan um ti tiah ruat hmanh. Na hawi nu silole pa kha inn in a neih biknak eidin dawr ah a kal khawhnak hnga (zuk silole) ca in na tial piak. Na hawi nu siloah pa kha a mah tein a hmun a phak khawhnak dingah a fiang tein hei cawn piak.

8. Nangmah silole na chungkhar nih nan inn man hei pe hlah uh law a cang kho mi thil pakhat zaidah asi?

9. Nan inn ah him tein nan um khawhnak hnga nan tuah ding mi thil pathum zeidah an si?

a.

b.

c.

10. Razaam a phanthar mi kha nangmah nih nan umnak tlunkal ning (bas silole vawleitang thlanglawng) hmandan na cawn piak tiah ruat hmanh. Bas silole vawleitang tlanglawng cit dingah na chimh silole na hmuhsak hrim ding mi thil pahnih zeidah an si?

a.

b.